

IFB 2005

Berlinale Special

ABORDAGE

ABORDAGE

ABORDAGE

ABORDAGE

Regie: Kansai Yamamoto, Naoya Nakatani

Japan 2004

Länge 100 Min.

Format 35 mm

Farbe

Stabliste

Kamera Atsushi Suzuki
Yutaka Ohashi
Koji Kisaki
Schnitt Yoshiko Saito
Ton Koza Hosomi
Musik Takashi Kako
Ausführender
Produzent Kansai Yamamoto
Produzenten Masanori Tsuchiya
Akinori Iwamoto
Atsushi Suzuki
Naoya Nakatani

Produktion

Kansai Yamamoto Inc.
AIG Aoyama Bldg. 9F
2-11-6, Minami Aoyama, Minato-ku
J-Tokyo 107-0062
Tel.: 3-57 72 24 62
Fax: 3-57 72 24 63
info@kansai-inc.co.jp

Weltvertrieb
noch offen



Dokumentarfilm

mit Mirai Yamamoto
Show Aikawa
Yuya Uchida
Kansai Yamamoto
Sprecher Moichi Saito

ABORDAGE

„Abordage“ ist das französische Wort für „entern“. Der nautische Fachbegriff für die Inbesitznahme eines Schiffes durch eine fremde Besatzung auf offener See, sei es zum Zweck einer friedlichen Inspektion oder einer gewaltsamen Plünderung, spielt in der japanischen Geschichte eine besondere Rolle. Unterstützt von französischen Offizieren, wandten in den 1860er Jahren Shogun-treue Krieger diese Technik im Kampf gegen die Flotte der Meiji-Regierung erstmals an. Die Auseinandersetzung gilt als die erste moderne Seeschlacht der japanischen Marine.

„Abordage“ hieß auch eine extravagante „Kansai Super Show“ des japanischen Stardesigners Kansai Yamamoto am 10. Juli 2004 in Tokio. Der Titel sollte als dessen Appell an die Welt verstanden werden, neuen Ideen gegenüber aufgeschlossen zu sein und auf dem Weg in die Zukunft auch Unkonventionelles zu wagen – so wie es einst der „letzte Samurai“ Vizekapitän Toshizo Hijikata getan hatte. Zugleich verstand Kansai Yamamoto die Show als eine Anthologie seines beruflichen Schaffens.

In den 90er Jahren erregte Yamamoto weltweit Aufsehen mit einer „Kansai Super Show“ vor 120.000 Zuschauern auf dem Roten Platz in Moskau (1993) und ähnlichen Events in Hanoi (1995) und Neu-Delhi (1997). Die Tokioter Show aber stellte das alles noch weit in den Schatten. Das „Kansai Super Movie“ dokumentiert nun die Vorbereitung des „Abordage“-Events und seine triumphale Realisierung, die in einer „Seeschlacht“ auf offener Bühne gipfelte.

ABORDAGE

“Abordage” is a French word meaning “naval boarding”. This nautical term for boarding and taking possession of an enemy ship while at sea (whether it be for peaceful inspection or in order to plunder it by force) has played an important role in Japanese history. The technique was first employed in the 1860s by Shogun-loyal warriors who, supported by French officers, used it in their struggle against the Meiji government’s fleet. This conflict is regarded as the first modern sea battle in Japanese marine history.



Kansai Yamamoto

Biografie

Geboren 1944 in Yokohama. 1967 brachte er seine erste Kollektion auf den Markt. 1971 präsentierte er als erster japanischer Modeschöpfer eine Kollektion in einer eigenen Show in London. Dort Kontakt zu David Bowie, für den er immer wieder Kleidung entwarf, auch die für „Ziggy Stardust“. Etablierte sich als internationaler Designer, indem er traditionelle japanische Kunst mit westlichen Technologien zu einem puristischen, aber natürlichen Gestaltungselement vereinte.

Biography

Born in Yokohama in 1944, he presented his first collection of designs in 1967. In 1971, he was the first Japanese fashion designer to present his own show in London, where he met David Bowie, for whom he has often designed clothes, including the costumes for Ziggy Stardust. He has since established himself as a successful international designer, renowned for combining a traditional Japanese artistic approach with western technology in designs that nevertheless maintain a natural form.

Biographie

Né à Yokohama en 1944. Lance sa première collection sur le marché en 1967. Il est le premier créateur de mode japonais à présenter sa collection lors de son propre show, à Londres, en 1971. Il y entre en contact avec David Bowie pour qui il crée ensuite de nombreux costumes, entre autres pour « Ziggy Stardust ». Confirmé comme designer de renom international, il associe l'art traditionnel japonais aux technologies occidentales dans une conception puriste mais naturelle.

“Abordage” is also the name of an extravagant “Kansai Super Show” held in Tokyo on 10 July 2004 by Japanese star designer Kansai Yamamoto. The show’s title was intended as an appeal for more receptivity towards new ideas; with his show, Yamamoto was exhorting people to emulate the ‘last Samurai’, vice-captain Toshizo Hijikata, and not shun the unconventional in looking towards the future. At the same time, Kansai Yamamoto’s event was an anthology of his own creative career.

Yamamoto had already gained an international reputation with an earlier Kansai Super Show mounted in the 1990s before an audience of 120,000 people on Moscow’s Red Square; this was followed by similar events in Hanoi in 1993 and in New Delhi in 1997. The recent Tokyo show, however, made even the previous extravaganzas pale in comparison. This “Kansai Super Movie” chronicles the “Abordage” show’s preparation and implementation, including the spectacular finale involving the staging of an impressive sea battle.

ABORDAGE

En termes de marine, l’abordage est l’assaut donné en haute mer à un vaisseau ennemi en s’amarrant bord à bord avec lui au moyen de crochets ou de grappins, le plus souvent dans l’intention de le piller ou de le mettre à sac. L’abordage joue un rôle particulier dans l’histoire japonaise. Dans les années 1860, des vassaux du Shogun soutenus par des officiers français utilisèrent pour la première fois cette technique dans le combat contre la flotte du régime Meiji. Cet engagement est considéré comme la première bataille navale moderne de l’histoire de la marine japonaise.

« Abordage » était également le nom donné à l’extravagant « Kansai Super Show » du grand designer japonais Kansai Yamamoto, le 10 juillet 2004, à Tokyo. Le titre était conçu comme un appel au monde pour une ouverture aux idées nouvelles et le goût du risque sur la voie de l’avenir – comme en fit preuve autrefois le « dernier Samouraï », le vice-capitaine Toshizo Hijikata. Kansai Yamamoto avait en même temps conçu le show comme une anthologie de ses créations dans la profession.

Dans les années 90, Yamamoto fit sensation dans le monde entier avec un « Kansai Super Show » présenté devant 120.000 spectateurs sur la Place Rouge, à Moscou (1993), suivi d’événements similaires à Hanoi (1995) et à New Delhi (1997). Le show de Tokyo dépassa de très loin les précédents. Le « Kansai Super Movie » constitue maintenant une documentation sur les préparatifs de l’« Abordage » et sur sa réalisation triomphale qui atteint son apogée dans une bataille navale sur scène.



Abordage Fire!

Im Anschluss an die Vorführung veranstaltet die Kansai Yamamoto Inc. eine Live-Präsentation mit Performance, Tanz und Fotosession.

Abordage Fire!

Directly after the screening, Kansai Yamamoto Inc. will mount a live presentation including dance, performance and a photograph session.

Abordage Fire!

A l’issue de la projection, Kansai Yamamoto Inc. organise une présentation en direct de performances, de danses et de photos.